

# AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

## Vocabulaire araméen-français:

*Torah-Box offre, à travers ce document, un vocabulaire araméen-français essentiel pour faciliter l'étude des textes du programme Amoud Yomi, en aidant les étudiants à mieux comprendre les termes et expressions clés*

### Traité Pessa'him:

Français	Araméen	Amoud	N°
Pour inclure	לאיתויי	עה:	284
(Cet enseignement) est contradictoire en lui-même	גופא קשיא		283
(Cette Michna/Barayta) est incomplète dans sa version actuelle.	חסורי מחסרא	עה.	282
Rapidement	בעגלא		281
Semoule	סמידא	עד:	280
Une ouverture, une bouche	פומא		279
Des noeuds	קיטרי	עד.	278
Lisses	שיעי		277
Il a expliqué, traduit	תרגמא	עג:	276
Le temps de	שהות		275
Hier	אמש	עג.	274
Tu es parti	אזלת		273
Une brochette	שפוד	עב:	272
Il a honte	בזיז		271

# AMoud YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Une foule de gens	אוכלוסא	עב.	270
Il est préoccupé	טריד		269
Celui-ci	האיך	עא:	268
Tout entier	כוליה		267
C'est logique de dire	מסתברא	עא.	266
Plusieurs fois	זימנין סגיאין		265
Quand	אימת	ע:	264
On la trouve	משכחת לה		263
Amène le	תיתי	ע.	262
Il n'y a pas de différence	לא שנא		261
Ils sont	נינהו	סט:	260
Bien que	אף על גב		259
C'est préférable	עדיף	סט.	258
L'habitude	אורח ארעא		257
L'un et l'autre	אידי ואידי	סח:	256
Une porte	דַּשָּׁא		255
Ce n'est pas encore	אכתי	סח.	254
Une autre version	לישנא אחרינא		253
Au contraire	אדרבא	סז:	252
C'est nécessaire	טעון		251
Il appris	יליף	סז.	250
Ils n'ont pas	לית להו		249
Ces choses, ces enseignements	הני מילי	סו:	248

# AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

D'une façon inhabituelle	כלאחר יד		247
Pour objecter	למיפרך	סו.	246
Souvent	תדיר		245
Ils relevaient	מדלי	סה:	244
Leurs habits	מאנייהו		243
On ne peut faire autrement	והא לא סגי דלאו הכי	סה.	242
Interdit Déraner pendant Chabbat	שבות		241
Ils ont donné	יהבין	סד:	240
De l'or	דהבא		239
Quel est-il?	מאי ניהו	סד.	238
2 fois	תרי זמני		237
A l'intérieur	גואי	סג:	236
C'est pour cela	הלכך		235
Cela marche, devient valide	חיילי	סג.	234
Selon leur opinion	לטעמייהו		233
Où est-ce que?	היכן	סב:	232
L'épouse	דביתהו		231
Pour exxclure	לאפוקי	סב.	230
S'il veut	אי בעי		229
A condition que	על מנת	סא:	228
Va vers cette façon de déduire, d'apprendre	כלך לדרך זו		227
Quelle est la différence ?	מאי שנא	סא.	226

# AMoud YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

On a trouvé	אשכחן		225
Qu'est-ce qui a été dit à ce sujet ?	מאי הוי עלה	ס:	224
Attrappe, prends comme essentiel	תפוס	ס.	223
Ou alors	אי נמי		222
Une erreur, un obstacle	תקלה	נט:	221
De lui-même	אנפשיה		220
Comme notre question	כי קושיין	נט.	219
Cela n'invalide pas	לא מעכב		218
Une question, contradiction	קשיא	נח:	217
<b>Comment vient-on à apprendre</b>	מאי תלמודא		216
A partir du moment	מעידנא	נח.	215
On l'établit	מוקמין ליה		214
Un mouton	אמרא	נד::	213
Il a montré	אחוי		212
Ils ont pris ensemble	שקלן בהדדי	נד.	211
Leurs plumes	קולמוסן		210
Celui qui a dit, une opinion	מאן דאמר	נו:	209
Des navets	לפתות		208
Immédiatement	לאלתר	נו.	207
Discrètement, en secret	בחשאי		206
Des oeufs	ביעי	נה:	205
Il nous a testés, interrogés	בדיק לן		204
On craint que	חיישין	נה.	203

# AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Marque de vanité	יוהרא		202
N'est ce pas que...?	מאי לאו	נד:	201
Quand il était assis	כי יתיב		200
Un ancien	סבא	נד.	199
Eux	אינהו		198
Cela va bien	ניחא	נג:	197
Un grand homme	גברא רבא		196
Conséquence halakhique	נפקא מינה	נג.	195
Si ce n'était que	אלמלא		194
Il l'a frappé	נגדיה	נב:	193
Un Talmid 'Hakham (étudiant en Torah)	צורבא דרבנן		192
Les 2	תרוייהו	נא:	191
en général	דעלמא		190
En face de lui	באפייהו	נא.	189
Comme lui	כוותיהו		188
Mis en anathème	שמותי	נ:	187
Veille de Chabbath	מעלי שבתא		186
Important	חשיב	נ.	185
Nous	אנן		184
Aujourd'hui	האידינא		183
Un tuteur	אפוטרופוס	מט:	182
Il a étudié	שנה		181
Des cadeaux	סבלונות	מט.	180

# AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Il s'est marié	נסיב		179
Une rigueur	חומרא	מח:	178
Une facilité	קולא		177
Une chose	מילתא	מח.	176
De bonne qualité	מעלייתא		175
S'il y a lieu (de dire comme toi)	ואי איתא	מד:	174
Oui	אין		173
Comment	כיצד	מד.	172
Il objecte	מתיב		171
Un signe de reconnaissance	היכרא	מו:	170
Il peut	מצי		169
Cela dépend	תליא	מו.	168
L'un d'entre eux	חדא מינייהו		167
Ils sont en contradiction	קשיין אהדדי	מה:	166
Il balaie	כניש		165
Maintenant	השתא	מה.	164
Est-ce nécessaire	מיבעיא		163
C'est venu nous sous-entendre	הא קמשמע לן	מד:	162
Seul	לחודיה		161
Son attitude (anormale) est considérée comme nulle	בטלה דעתיה	מד.	160
Tout à fait, c'est bien comme tu as dit	אין הכי נמי		159
Qu'as tu vu (de préférer cette réponse)	מאי חזית	מג:	158



# AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Il objecte	מתקיף		157
Par conséquent	אלמא	מג.	156
Avec lui, ensemble	בהדיה		155
Ils ont jeté	שדו	מב:	154
Si tu veux, je peux te dire (introduit une autre réponse possible)	איבעית אימא		153
Cela ressemble	דומיא	מב.	152
Qui ont dormi	דביתו		151
Cependant	מיהת	מא:	150
D'où apprend-on	מיניין		149
C'est à dire	כלומר	מא.	148
Pourquoi	אמאי		147
Un bateau	ארבא	מ:	146
Autour	סחור		145
Une jarre	חצבא	מ.	144
Durs	שרירי		143
Ce qui veut dire	למימרא	לט:	142
Il est acquitté	נפיק		141
Le début	רישא	לט.	140
Sur nous	עלוון		139
Il regrette	אימלוכי	לח:	138
Cela se vend	מזדבן		137
Cela appuie son opinion	מסייע ליה	לח.	136

# AMoud YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

2 fois	תרי זמני		135
Quelle est la différence	מאי שנא	לד:	134
Depuis le début	מעיקרא		133
Qui est ?	מנו	לה.	132
Quel est le 'Hidouch (la nouveauté)	מאי איריא		131
De qui as tu entendu ?	מאן שמעת ליה	לו:	130
Il l'a appelé	קרינהו		129
Eau tiède	פושרין	לו.	128
Des gens zélés	זריזין		127
Il ne lui est pas apte	לא חזי ליה	לה:	126
Où est parti	להיכן אזלא		125
Il somnolait	מנמנם	לה.	124
Il s'est réveillé	אתער		123
Il est monté	סליק	לד:	122
Beaucoup	טובא		121
Détachement d'esprit	היסח דעת	לד.	120
C'est bien	שפיר		119
Pour quand ?	לאימת	לג:	118
Moins	בציר		117
D'où sait-on cet enseignement	מנא הני מילי	לג.	116
Le premier Tana (intervenant dans une Michna ou une Braïta)	תנא קמא	לב:	114
Malgré cela	אפילו הכי		113



# AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

C'est déjà une discussion parmi les Tanayim	כתנאי	לב.	112
En dehors de	פרט		111
Bien que	נהי	לא:	110
Il n'en a pas besoin	ולא בעי		109
A posteriori	למפרע	לא.	108
Il a abandonné	שבק		107
Noir	אוכמא	ל:	106
Blanc	חיוורי		105
Une amende	קנס	ל.	104
Sortez	פוקו		103
Il est revenu (sur ce qu'il a dit)	הדר ביה	כט:	102
De peur qu'on en vienne à	אטו		101
Ils vont selon leur opinion	ואזדו לטעמייהו	כט.	100
Car il a juxtaposé	מדסמיך ליה	כח:	99
De la même sorte	כי האי גוונא	כח.	98
Il lui a demandé	בעא מיניה	כז:	97
Lequel	הי	כז.	96
A l'inverse	איפכא		95
C'est différent là-bas	שאני התם	כו:	94
Il y en a qui disent	איכא דאמרי	כו.	93
Tue le	קטליה	כה:	92
J'ai fait	עבידנא		91

# AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

On peut objecter	ניפרוך	כה.	90
L'autre	אידך		89
Inclure	לרבות	כד:	88
Exclure	למעוטי		87
Il est assis	יטיב	כד.	86
Un verset	קרא		85
2	תרי	כג:	84
3	תלת		83
Si ce n'est pas ainsi	הא לאו הכי	כג.	82
Puisque	הואיל		81
Une saignée	הקזה	כב:	80
La raison	טעמא		79
Cela va bien (selon telle opinion)	בשלמא	כב.	78
C'est évident	פשיטא	כא:	77
J'aurais pu penser à dire	הוה אמינא		76
Il l'a vue	חזי לה	כא.	75
Puisque	אידי		74
Il objecte	רמי	כ:	73
Il répond	משני		72
Et voici	והא	כ.	71
Même si tu viens à dire	אפילו תימא		70
Si on vient à dire	אי לימא	יט:	69
Si tu viens à dire	איתימא	יט.	68

# AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

S'il monte à ton esprit (hypothèse généralement rejetée en conclusion)	סלקא דעתך		67
Il n'y a pas	ליכא	יח:	66
Quelque chose d'autre	מידי אחרינא		65
Complètement	לגמרי	יח.	64
De lui-même	מגופיה		63
Halakha qui a été dite à Moché au Mont Sinaï par Hachem	הלכתא	יד:	62
On n'a pas enseigné	לא שנו		61
Ils se sont trompé	אשתבש	יד.	60
Comment peut-on trouver ce cas	היכי משכחת לה		59
Il a interprété	תרגמא	טז:	58
Viens et écoute (introduit une question)	תא שמע		57
Ils ont	אית להו	טז.	56
Pur	דָּקֵן		55
Il objecte sur lui	איתיביה	טז:	54
Aussi	נמי		53
Est-ce que cela ressemble	מי דמי	טז.	52
On peut déduire de...	דיקא		51
C'est la même chose	חיינו הך	יד:	50
Hachem	רחמנא		49
C'est bien	שפיר	יד.	48
Avec lui	בהדי		47
Devant lui	קמיה	יג:	46

# AMoud YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

On s'occupe	עסקין		45
Il a vu	חזא	יג.	44
De peur que	שמא		43
Selon l'avis de	אליבא	יב:	42
Six	שית		41
Il est parti	אזל	יב.	40
Des témoins	סהדי		39
Et à chaque fois	וכל היכא	יא:	38
De faire	למעבד		37
Il est venu	אתי	יא.	36
de lui	מיניה		35
Est ce qu'on peut dire	מי אמרין	י:	34
Qui en a parlé	מאן דכר שמיא		33
il a pris	שקל	י.	32
Il est rentré	על		31
Du pain	ריפתא	ט:	30
Aujourd'hui	האידנא		29
Il n'y a pas de contradiction	לא קשיא	ט.	28
Et si tu veux, je peux te dire (autre réponse)	ואיבעית אימא		27
Du même genre	כהאי גוונא	ח:	26
Lorsque	היכי		25
Des grands	רברבי	ח.	24

# AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Des petits	זוטרי		23
Tous les avis	כולי עלמא	ז:	22
Ils sont en désaccord	פליגי		21
Un pain rond spécial	גלוסקא	ז.	20
Peut-être	דילמא		19
Des choses, des paroles	מילי	ו:	18
Un mois	ירחא		17
Sur le début	ארישא	ו.	16
Sur la fin	אסיפא		15
On déduit de cela	שמע מינה	ה:	14
Qu'est-ce qu'on peut dire ?	מאי איכא למימר		13
Là-bas	התם	ה.	12
Encore	תו		11
Son état présumé	חזקתו	ד:	10
On a enseigné dans une Barayta	תניא		9
Un Talmid 'Hakham, un étudiant en Torah	צורבא מרבנן	ד.	8
On a enseigné	תנינא		7
L'auteur de notre Michna	תנא דידן	ג:	6
Quelle est la raison	מאי טעמא		5
La lumière	נהורא	ב:	4
Qu'il trouve	לישכחיה		3
Le matin	צפרא	ב.	2
Le soir	אורתא		1

# AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

## Traité Erouvin :

Français	Araméen	Amoud	N°
Son plafond	קירוי	צד:	305
Un mur	גודא	צד.	304
Des plots	חיפופי		303
Promontoire	גידוד	צג:	302
On nous pose la question	אותבן	צג.	301
Nos questions	בעיין		300
Si c'était	אלמלי	צב:	299
Des poteaux	פצימין		298



# AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Qui sont gardés	דמנטרי	צב.	297
Soyez d'accord avec moi, au moins sur ce point	אודו לי מיהת	צא:	296
Ils viendraient à faire sortir	אתי לאפוקי	צא.	295
Il répond	הוא מפרק לה		294
Il l'a mis à l'envers	כפאה	צ:	293
Sur quoi est son doute	מאי קמבעיא ליה	צ.	292
Des parois	גיפופי	פט:	291
Un jardin	תרביצא		290
Un petit moulin	מכתשת	פט.	289
Une bassine	גיגית		288
Qu'est-ce qu'on pourrait craindre ?	למאי ניחוש לה	פח:	287
Serviette de bain	אלונטית	פח.	286
Ils ont dit la même chose, ils tiennent le même principe	אמרו דבר אחד	פז:	285
Est-ce permis	מי שרי	פז:	284
Ils se mélangent	עריבי	פז.	283
Elevé	מדלי	פה:	282
Bas	מתתי		281
Éloignée	מופלגת	פה.	280
Trépied	חצובה		279
Un chapeau	כומתא	פד:	278
Un foulard	סודרא		277
Une récolte non-prélevée	טיבלא	פד.	276

# AMoud YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Faire descendre	שלשול	פג:	275
Du bois	ציבי	פג..	274
8	תמניא		273
L'habitude de la chose	אורחא דמילתא	פב:	272
Un dés	קוביא	פב.	271
Il s'engage	משעבד נפשיה		270
On ne porte pas préjudice	אין חבין	פא:	269
Une pièce de monnaie	מעה		268
De l'animosité	איבה	פא.	267
Un boulanger	נחתום		266
Dans le voisinage	בשבבותיה	פ:	265
de son épouse	מדביתהו		264
On tient la Halakha comme...	נקטינן	פ.	263
Les anciens	סבי	עט:	262
Un arbre de Avoda Zara	אשירה		261
Un porte feuille	ארנקי	עט.	260
En face d'elle	באפה		259
Il creuse	חקק	עח:	258
Interdits au profit (même d'en vendre)	איסורי הנאה		257
Une estrade	איצטבא	עח.	256
J'ai appris de mes maîtres	גמרא		255
Une pioche	מרא	עז:	254
Une hache	חצינא		253

# AMoud YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Pour l'un l'utilisation est facile	לזה בנחת	עז.	252
Pour l'un l'utilisation est difficile	לזה בקשה		251
Comme si c'est rempli entièrement	כמאן דמלי דמי	עו:	250
Il a écrit une chose, et une 2nde après, bien qu'on aurait pu la déduire seul	זו ואין צריך לומר זו קתני	עו.	249
Il criera	מפעא פעי	עה:	248
3 opinions sur ce sujet	שלוש מחלוקות בדבר	עה.	247
J'ai habité	דיירנא	עד:	246
2 fois	תרי זמני		245
Des ustensiles	מאני	עד.	244
Ceci est l'opinion de Rabanan	אתאן לרבנן	עג:	243
On mesure	משחין	עג.	242
Nous sommes témoins, on suppose	אנן סהדי		241
Un appui (preuve)	סייעתא	עב:	240
Une contradiction	תיובתא		239
Un seul suffit	בחדא סגי	עב.	238
On ne fait pas	לא עבדינן	עא:	237
Acquérir un domaine	מיקנא רשותא	עא.	236
Se retirer d'un domaine	אסתלוקי רשותא		235
Les jambes de son père	כרעיה דאבוא	ע:	234
A condition de	על מנת	ע.	233
Est-ce vraiment une preuve	מידי איריא		232
Il y a une contradiction dans le texte lui-même	הא גופא קשיא	סט:	231

# AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Celle du milieu	מציעתא		230
En cachette	בצנעא	ס.	229
En public	בפרהסיא		228
A la place de	דוכתיה	ס:	227
Moquerie et raillerie	כחוכא ואיטלולא		226
Un bébé	ינוקא	ס.	225
Des grands	רברבי		224
Sur quoi cela revient	אהייא	ס:	223
2 Cour (mesure)	כוריים		222
Ils se sont rencontrés	פגעי	ס.	221
Ses lèvres	שפוותיה		220
Tu nous a dit	אמרת ניהלן	ס:	219
Il s'est étonné	תהי בה	ס.	218
De louer	לוגר		217
Il a peur	מרתת	ס:	216
Clarté d'esprit	צילותא	ס.	215
L'étude	גירסא		214
Maintenant que tu es arrivé à cela	השתא דאתית להכי	ס:	213
De qualité	מעליא	ס.	212
Ils se sont séparés	מפטרי		211
Une chambre	קילעא	ס:	210
Il l'a gardé	נטריה		209
Empêcher de fauter	לאפרושי מאיסורא	ס.	208

# AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Un oeuf	ביעתא	סב:	207
Donner la Halakha	לאורוי		206
Cela va bien, selon celui qui pense	הניחא למאן דאמר	סב.	205
Qui ressemble	דומיא	סא:	204
Rentrer à l'intérieur	גוּוּ בַּהּ		203
Son utilisation est dangereuse	בעיתא תשמישתיה	סא.	202
Les 2 principes sont enseignés	תרווייהו תננהי	ס:	201
Ensemble	בהדי הדדי	ס.	200
De quoi parle-t-on ici ?	הכה במאי עסקין	נט:	199
Exilarque	ריש גלותא	נט.	198
On tient	נקטינן	נח:	197
Des portes	תרעי	נח.	196
On mesure	משחינן	נד:	195
La muraille	שורא		194
Enlève	דל	נד.	193
On donne	יהבין		192
L'endroit, la ville	מתא	נו:	191
16	שיתסר		190
Du pain au son	פת קיבר	נו.	189
Difficile	דחיקא	נה:	188
Un coin	זוית	נה.	187
En forme de La lettre gamma (Γ)	כמין גאם		186
Ils apprennent	לילפו	נד:	185

# AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

La fatigue	טרחא		184
La veille	מעלי	נד.	183
Le Chamach (serviteur)	שמעיה		182
Une femme	איתתא	נג:	181
Ils parlent	משתעי		180
Un mur	גודא	נג.	179
De la cire	קירא		178
Trois	תלת	נב:	177
Il est descendu	נחית	נב.	176
Une marche	דרגא		175
Lui	איהו	נא:	174
Eux	אנהו		173
Il court	רהיט	נא.	172
Règle reliant 2 passages par un mot identique, pour appliquer une même loi ou enseignement, même si les contextes diffèrent	ג"ש = גזירה שוה		171
Défini	מסויים	נ:	170
Des coudées	גרמידי		169
Ceux du milieu	מציעתא	נ.	168
Selon toi	לדיך	מט:	167
Son endroit	אתריה		166
Il va	אזדא	מט.	165
Et quand il revient	וכי הדרא	מח:	164



# AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Il dévoile son intention	גליא דעתיה		163
Cela ne lui convient pas	לא ניחא ליה		162
Devant lui	לקמיה	מח.	161
On étudie	תנינן		160
C'est évident	פשיטא	מד:	159
Des béliers	דכרי		158
Des femmes fiancées	ארוסות	מד.	157
Des femmes mariées	נשואות		156
Question non résolue (littéralement laisser les choses comme elles sont)	תיקו	מו:	155
Cela a été dit	איתמר		154
Un nuage	עיבא	מו.	153
Un principe	כללא		152
Qui est l'auteur de cela	הא מני	מה:	151
Cet enseignement	הא שמעתא		150
Beaucoup	טובא	מה.	149
Eau	מיא	מד:	148
Ils sont en contradiction	קשיין אהדדי	מד.	147
Est-ce qu'ils ont dit	מי אמור		146
Dimanche	חד בשבא	מג:	145
Quand	אימת		144
Ou alors, aussi	אי נמי	מג.	143
On peut craindre	ליחוש	מב:	142

# AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

A cause de	אטו		141
Il manque une partie (à la version de cette Michna ou de cette Barayta)	חסורי מחסרא	מב.	140
Tout le monde, selon toutes les opinions	כולי עלמא		139
Quelle est la conséquence Halakhique	למאי נפקא מינה	מא:	138
j'ai vu, moi	חזי אנא	מא.	137
Quand j'étais	כי הוינא	מ:	136
Il semble plus logique de dire	מסתברא		135
Il a permis	שרא	מ.	134
Ils ont multiplié, augmenté	מפשי		133
On en a besoin	צריכא	לט:	132
A la maison	לבי		131
Le corps ou l'essentiel, utilisé pour réintroduire ou approfondir un sujet déjà mentionné.	גופא	לט.	130
Afin que	כי היכי		129
Il a appris	גמיר	לח:	128
Il est rentré	עייל		127
Ils ont un doute sur la question	ספוקי מספקא להו	לח.	126
Puisque	אידי	לד:	125
Des Tanayim (auteurs de la Michna)	תנאי		124
Principe qui signifie qu'un choix se fait rétroactivement	ברירה	לז.	123
Plus que	טפי		122
Elle n'est pas parti, elle n'a pas disparu	לא פקעא	לו:	121

# AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Notre Michna	מתניתין		120
Tu peux déduire	דיקא	לו.	119
Car si c'est vrai	דאם איתא		118
Selon la Torah	דאורייתא	לה:	117
L'un est de lui et l'autre de son Rav	הא ידידה הא דרביה		116
On s'occupe	עסקין	לה.	115
Dans quelle situation viens tu à l'établir ?	במאי מוקמין לה		114
il a objecté	רמי ליה	לד:	113
Ouvertement, à priori	לכתחילה		112
Il peut	מצי	לד.	111
Fenêtre	כוותא		110
Au contraire	אדרבא	לג:	109
Un panier	טרסקל		108
Qu'il vient après à...	דהדר	לג.	107
Il amène	מייתי		106
Qu'il fasse	דליעבד	לב:	105
Oui	אין		104
Présomption	חזקה	לב.	103
Puisqu'il y a la possibilité de...	מגו	לא:	102
Qu'est-ce que tu aurais pu dire	מהו דתימא		101
L'un pense	מ"ס = מר סבר	לא.	100
Quelle est cette réponse ? Pourquoi limiter autant la portée des propos du Tana ?	מאי פסקא	ל:	99

# AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Du pain	נהמא	ל.	98
Une objection incontestable (en général neutralisant l'opinion visée)	תיובתא		97
En quoi est-ce préférable	מאי אולמיה	כט:	96
Il était assis	יתיב	כח:	95
On coupe, on tue	קטלין		94
Le premier	קמא	כח.	93
Cela fonctionne	אהני		92
Selon	אליבא	כז:	91
Après lui	אבתריה		90
Cela concerne	קאי	כז.	89
N'y en a-t-il pas d'autre	ותו ליכא		88
L'homme n'est pas fait, ce n'est pas habituel	לא עביד אינשי	כו:	87
Il va	אזל	כו.	86
Un verset	מקרא		85
Aussi	נמי	כה:	84
Qui	מאן		83
Une femme	איתתא	כה.	82
Un homme	גברא		81
Apte	חזיין	כד:	80
Ce n'est pas vrai	לאו מילתא היא		79
Tu nous as dit	אמרת לן	כד.	78
Nous avons dit	אמרן		77

# AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Il y a entre eux (2 opinions en désaccord) cette différence	איכא בינייהו	כג:	76
J'aurais pu dire (hypothèse repoussée par la suite, en général)	הוה אמינא	כג.	75
Ce côté	הך גיסא	כב:	74
Peut-être	דילמא	כב.	73
C'est à dire, c'est la même chose	היינו		72
Autre version	ל"א = לשנא אחרינא	כא:	71
Qui ne sont pas fréquents	דלא שכיחי	כא.	70
Son fils	בריה		69
Des fois	זמנין	כ:	68
Il y en a qui disent	איכא דאמרי		67
Ce n'est pas besoin de poser la question, c'est évident que	לא תיבעי לך	כ.	66
Comment	היכי		65
Il lui a demandé	בעא מיניה	יט:	64
on apprend de là	ש"מ = שמע מינה		63
Est-ce possible de dire cela	איני	יט.	62
Ceci	הא		61
Il objecte	מתקיף	יח:	60
Ainsi aussi, il en est de même	הכי נמי		59
Peut-on dire	לימא	יח.	58
On peut même dire	אפילו תימא		57
Et voici une Barayta (enseignement non compilé dans les Michnayot par Rabbi	והתניא	יז:	56

# AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Yéouda Hanassi)			
Quoi, quel est le Din	מאי		55
On peut définir qui est le détenteur de chaque opinion	תסתיים	יז.	54
Une Ma'hloket, discussion, désaccord	פלוגתא		53
Où	היכא	טז:	52
Sur ce....	אהא		51
Le début	רישא	טז.	50
La fin	סיפא		49
S'il monte à ton esprit de dire (introduit une hypothèse qui est en général rejetée par la suite)	ס"ד אמינא = סלקא דעתך אמינא	טו:	48
Un Mavoy, une impasse	מבואה	טו.	47
Son endroit	דוכתיה		46
Quelle est la différence	מאי שנא	יד:	45
Qu'est-ce que c'est venu nous apprendre ?	מאי קמ"ל = מאי קא משמע לן	יד.	44
Que je l'ai vu	דחזיתיה	יג:	43
Devant lui	מקמיה		42
Là-bas	התם	יג.	41
ici	הכה		40
Par conséquent	אלמא	יב:	39
On a objecté	איתיביה		38
Viens et écoute	ת"ש = תא שמע	יב.	37
Sur la porte	אבבא	יא:	36



# AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Sors	פוק		35
On a trouvé	אשכחן	יא.	34
Qui fonctionne, qui est valide	דמהניא		33
Peut-être	דילמא	י:	32
Il a laissé	שביק		31
Cet enseignement	הא שמעתתא	י.	30
Par exemple	כגון	ט:	29
Il est venu	אתא		28
Il lui a demandé	בעא מיניה	ט.	27
Qui a en lui (la mesure)	דאית ביה		26
Le mien	דידי	ח:	25
Le leur	דידהו		24
On ne dit pas	לא אמרן	ח.	23
On craint	חיישין		22
Il y a eu une histoire	עובדא	ז:	21
Moi, je	אנא		20
Comme les tolérances	כי קוליה	ז.	19
Et si tu dis	וכי תימא	ו:	18
Comment	כי צד		17
Il y a	איכא	ו.	16
Il n'y a pas	ליכא		15
Avec lui	בְּהֶדְיָה	ה:	14
Pour l'autre	לאידך		13



# Torah-Box

# AMOUD YOMI

## ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

[illegible]



# Torah-Box

# AMOUD YOMI

## ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

[illegible]



# Torah-Box

# AMOUD YOMI

## ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

[illegible]



# Torah-Box

# AMOUD YOMI

## ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

[illegible]

# AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD
